

Pro-loco d'Étroubles

2006

Arpian e berdji



1970 - Carlo Millet avec Zara. PHOTO: CARLO MILLET.



1960 - Amedeo Deffeyes et Remigio Chentre en Suisse. PHOTO: EMILIA SURROZ.



1950 - Bergers à Menouve. PHOTO: CARLO MILLET.



Le modze ou booù de Lisse Marcoz. PHOTO: OSCAR DE JANOSI



Beniamina Cottin et Gustavo Bertin. PHOTO: CESARINO BERTIN.



1950 - Emiro Jorrioz et Anselme Millet.

PHOTO: CARLO MILLET.



Emilio Pomat.

PHOTO: ELIGIO MARGUERET.



"Rassegna" à Pallais.

PHOTO: ELIGIO MARGUERET.



Aldo Marcoz.

PHOTO: ALDO MARCOZ.



À Pallais.

PHOTO: ELIGIO MARGUERET.



À ÉTROUBLES, AVANT TOI SONT PASSÉS...

Itinéraire artistique dans le bourg - Percorso artistico nel borgo

ASSAF, BALAN, BRIENNA, DANA, ERNE, FERAUD, GAMBALE, GRANCHI, MAGNONE, MARGARDI, OTIS, SCHIAVON, SEBASTE, VERZOTTI, VIÉRIN, ZANNI

...a partire dal 20 maggio 2005 ...à partir du 20 mai 2005







Associazione ArtÉtroubles

- visite guidate nel borgo
- organizzazione mostre artistiche
- catalogo della mostra
- cartoline
- segnalibri
- animazioni per bambini

Per informazioni
ArtÉtroubles 334 1327468
Biblioteca 0165 78380



Commune d'Étroubles



Fondation Gianadda



PAYS DU
GRAND-SAINCT
BERNARD
ITALIA-SUISSE



VERRES
S.p.A.
FONDERIA D'ARTE



FONDAZIONE CRT
Cassa di Risparmio di Torino



ASSOCIAZIONE CULTURALE
PARRELL@RTE



1950 - Menouve. PHOTO: CARLO MILLET.



1950 - Anselme Millet. PHOTO: DELIA MILLET.



1950 - Pâturages de Menouve. Emiro Jorrioz et Anselme Millet. PHOTO: CARLO MILLET.

JANVIER 2006

1	DIMANCHE	Marie Mère de Dieu
2	LUNDI	s. Oyen
3	MARDI	s. Joconde év.
4	MERCREDI	s. ^{te} Euphrosine v.
5	JEUDI	s. Siméon
6	VENDREDI	☩ Épiphanie du Seigneur
7	SAMEDI	s. Raymond
8	DIMANCHE	s. Lucien
9	LUNDI	s. Julien
10	MARDI	s. Guillaume
11	MERCREDI	s. Honorine
12	JEUDI	s. Alfred
13	VENDREDI	s. Hilaire év, s. ^{te} Véronique
14	SAMEDI	☩ s. Sauveur
15	DIMANCHE	s. Maur
16	LUNDI	s. Marcel, pape
17	MARDI	s. Antoine abbé
18	MERCREDI	s. ^{te} Prisca
19	JEUDI	s. Marius
20	VENDREDI	ss. Fabien et Sébastien
21	SAMEDI	s. ^{te} Agnès
22	DIMANCHE	☩ s. Vincent M.
23	LUNDI	s. Barnard
24	MARDI	s. Félicien, s. François de Sales
25	MERCREDI	Conversion de saint Paul
26	JEUDI	s. Timothée, év.
27	VENDREDI	s. ^{te} Elvire v.
28	SAMEDI	s. Thomas d'Aquin
29	DIMANCHE	☩ s. ^{te} Constance
30	LUNDI	s. ^{te} Martine
31	MARDI	s. Jean Bosco



FRANCO BALAN, 1934
Aoste
Numéro de porte

CARPENTERIA IN FERRO
Turcotti & Vona

Frazione Les Iles, 8
tel. 0165 53 561
11020 POLLEIN



Foyer de Fond

di Désaymoz Yvette
e Collé Leo

NUOVA GESTIONE

BAR, RISTORANTE
Saint-Oyen - località Flassin - Tel. 0165 78575

Taxi • Minibus

Costruzione, revisione, manutenzione
sciovie e seggiovie Impianti elettrici ed
elettronici, TV via satellite e digitale terrestre

Guido LÉTEY

ETROUBLES - Aosta
tel. +39 338 35 31 650 - +39 338 34 35 882
fax +39 0165 78 96 35



**Soc. Edile-Électrique
GRAND-COMBIN**
di Nex Claudio e Cerise Aldo

Impianti elettrici civili ed industriali
Pubblica illuminazione - Edilizia in genere
Vendita materiale elettrico
Citofonia, antintrusione ed antincendio

Loc. Chambavaz - 11010 GIGNOD
tel. 0165 56 005 - fax 0165 25 60 63
www.grandcombin.it



AGRITURISMO
**«La Grandze
en tsi Inconnu»**

loc. Prailles • Etroubles
telefono 01 65 78 216



La Pro-Loce d'Étroubles vous souhaite Bonne Année 2006.



FÉVRIER 2006

1	MERCREDI	s. Ours, Arch. d'Aoste	
2	JEUDI	Présentation de Jésus	
3	VENDREDI	s. Blaise	
4	SAMEDI	s. ^{te} Véronique	
5	DIMANCHE	 s. ^{te} Agathe	
6	LUNDI	s. ^{te} Dorothée	
7	MARDI	s. Vuillerme de Léaval	
8	MERCREDI	s. Jérôme Emilien	
9	JEUDI	s. Cyrille, év.	
10	VENDREDI	s. ^{te} Scholastique	
11	SAMEDI	Notre Dame de Lourdes	
12	DIMANCHE	s. Félix	
13	LUNDI	 s. ^{te} Béatrice	
14	MARDI	s. Valentin m.	
15	MERCREDI	ss. Faustin et Jovite	
16	JEUDI	s. ^{te} Julienne	
17	VENDREDI	s. Alexis	
18	SAMEDI	s. ^{te} Bernadette	
19	DIMANCHE	s. Gabin	
20	LUNDI	s. Nil	
21	MARDI	 s. ^{te} Eléonore	
22	MERCREDI	s. ^{te} Marguerite	
23	JEUDI	s. Lazare	CARNAVAL D'ETROBLE
24	VENDREDI	s. Edilbert	CARNAVAL SU PE LA COTA
25	SAMEDI	s. Victorin m.	
26	DIMANCHE	s. Nestor	
27	LUNDI	s. Gabriel de l'Add.	
28	MARDI	 s. Romain - mardi-gras	



ETROUBLES
rue du Grand-Saint-Bernard

Vendita di prodotti per l'auto,
aspirapolvere, self-service

Vendita bibite, gelati, dolci
Vendita bombole GPL consegna domicilio

Noleggio e vendita macchine e attrezzature
edili in genere - servizio assistenza

Prossimamente vendita minimoto

CHIUSO IL GIOVEDÌ
telefono e fax 0165 78 582
cell. 338-8232195

di Scuola Gran StBerNardo

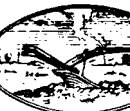




Informazioni generali

Strada statale, 27
11014 Etroubles
Tel. 0165780610
fax 0165780607
cell. 333 9046346
scuolagranbernardo@libero.it

La Piemontese



ag. Marjolet Silvano

via Vevey, 17
11100 AOSTA
tel. 01 65 41 585

fr. Vachéry, 26
11014 ETROUBLES
tel. 01 65 78 264

Restaurant de la Croix Blanche
WELCOME



ETROUBLES
· AOSTE ·

M.M.S. di Bertin Mauro & C. s.n.c.
Tel. 0165 78238
Fax 0165 78219

PIANO BAR
La Remisa

RESTAURANT BAR
GRAND GOLLIAT
tel. 333 3272865
ARP DU JEU - CRÉVACOL
SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS





1935 - Lea Vallet avec son cousin Placide Girolet.
PHOTO: OSCAR DE JANOSSI.



1960 - Amedeo Deffeyes en Suisse.
PHOTO: EMILIA SURROZ.



1960 - Amedeo Deffeyes, Remigio Chentre et Eliseo Barailler en Suisse. PHOTO: EMILIA SURROZ.

MARS 2006

1	MERCREDI	s. Albin év.
2	JEUDI	s. Luce év.
3	VENDREDI	s. Marin
4	SAMEDI	s. Casimir
5	DIMANCHE	s. Adrien 1 ^{er} DIMANCHE DE CARÊME
6	LUNDI	☾ s. ^{te} Colette
7	MARDI	s. ^{te} Félicité et s. ^{te} Perpétue
8	MERCREDI	s. Jean de Dieu
9	JEUDI	s. ^{te} Françoise
10	VENDREDI	s. Emilien
11	SAMEDI	s. ^{te} Candide
12	DIMANCHE	s. ^{te} Justine 2 ^e DIMANCHE DE CARÊME
13	LUNDI	s. Rodrigue
14	MARDI	♊ s. ^{te} Mathilde
15	MERCREDI	s. Longin
16	JEUDI	s. Héribert
17	VENDREDI	s. ^{te} Patrice
18	SAMEDI	s. Cyrille év.
19	DIMANCHE	s. Joseph 3 ^e DIMANCHE DE CARÊME
20	LUNDI	s. Claude
21	MARDI	s. ^{te} Clémence
22	MERCREDI	♋ s. ^{te} Léa
23	JEUDI	s. Victorien
24	VENDREDI	s. ^{te} Catherine de Suède
25	SAMEDI	Annonciation du Seigneur
26	DIMANCHE	s. Emmanuel 4 ^e DIMANCHE DE CARÊME
27	LUNDI	s. Rupert
28	MARDI	s. Gontran
29	MERCREDI	♌ s. Second év.
30	JEUDI	s. Amédée
31	VENDREDI	s. Benjamin



HANS ERNI, 1909
Lucerne
Pégase



ENRICHETTA JORRIOZ, 1945
Étroubles
Stipulæ

QUADRI - FIORI - CORNICI

Chalet des edelweiss di Cheney e Munier s.n.c.
Frazione Vachéry, 11 • 11014 ÉTROUBLES
tel: 01 65 78 100 • 338 40 20 001

Produzione cornici in massello noce-ciliegio - Tele - Batik - Stampe
Mezzi-Punto - Puzzle - Specchiere
Lavori di falegnameria

INCORNICIATURE VARIE SU MISURA

QUADRI • FIORI • CORNICI



SBV • Bibliothèque communale d'Étroubles

leggere per... sapere!

Timbre fiscal à la charge de qui expose au public.



Menouve 1950 - Emiro Jorrioz et Anselme Millet. PHOTO: CARLO MILLET.



Saint-Oyen 1978 - Carlo Millet, Tino Glarey, Agostino Diémoz, Souvenir Conchatre, Duccio Meynet, avec la Rëina dou Lacĭ. PHOTO: CARLO MILLET.



Pointier 1978 - Souvenir Conchatre, Lina Darbellay, Carlo Millet, Tino Glarey, Agostino Diémoz, Giorgio Nex, Duccio Meynet. PHOTO CARLO MILLET.

AVRIL 2006

1	SAMEDI	s. Hugues	FÊTE PATRONALE DE VACHÉRY
2	DIMANCHE	s. François de Paule	5 ^e DIMANCHE DE CARÊME
3	LUNDI	s. Richard	
4	MARDI	s. Isidore	
5	MERCREDI	☾ s. ^{te} Irène et s. Vincent Ferrier	
6	JEUDI	s. Marcellin	
7	VENDREDI	s. Jean-Baptiste de la Salle	
8	SAMEDI	s. Gauthier	
9	DIMANCHE	s. Vadin	DIMANCHE DES RÂMEAUX
10	LUNDI	s. Fulbert	
11	MARDI	s. Stanislas	
12	MERCREDI	s. Jules	
13	JEUDI	☺ s. Martin 1 ^{er}	
14	VENDREDI	s. Maxime	
15	SAMEDI	s. ^{te} Olympe v.	
16	DIMANCHE	s. Benoît	PÂQUES
17	LUNDI	s. Rodolphe	LUNDI DE PÂQUES
18	MARDI	s. Parfait	
19	MERCREDI	s. ^{te} Emma	
20	JEUDI	s. Théotyme év.	
21	VENDREDI	☾ s. Anselme d’Aoste	
22	SAMEDI	s. Théodore év.	
23	DIMANCHE	s. Georges	2 ^e DIMANCHE DE PÂQUES
24	LUNDI	s. Fidèle	
25	MARDI	s. Marc évang.	
26	MERCREDI	b. Boniface év. d’Aoste	
27	JEUDI	☼ s. ^{te} Zite	
28	VENDREDI	s. ^{te} Valérie	
29	SAMEDI	s. ^{te} Catherine de Sienne	
30	DIMANCHE	s. Robert	3 ^e DIMANCHE DE PÂQUES



ALBERT FÉRAUD, 1921
Paris
Sans titre



ALBERTO GAMBALE, 1963
Ferrara
Il Viaggio

ALIMENTARI

da Cottin Silvia e Crippa Stefano



tel. 01 65 78 576

Bureau tabac - Liqueurs - Souvenirs
Ricevitoria LOTTO

15, rue A. Deffeyes
11014 ETROUBLES (Ao)



BAR TENNIS DI GIANNI LAMBIASE

Rue des Vergers, 14 • 11014 ETROUBLES

telefono 0165 78 278

BAR PANINOTECA
SPAGHETTERIA

Timbre fiscal à la charge de qui expose au public.



SBV • Bibliothèque communale d'Étroubles

leggere per... divertirsi!



Echevennoz - Cesarino Bertin et Beniamina Cottin.



Etroubles - Gustave Bertin et Vittorina Jans-Savy.

Menouve - Bertin Cesarino

PHOTOS: CESARINO BERTIN.

MAI 2006

1	LUNDI	S. Joseph Travailleur
2	MARDI	s. Athanase év.
3	MERCREDI	ss. Philippe et Jacques
4	JEUDI	s. Gothard
5	VENDREDI	☾ s. ^{te} Judith
6	SAMEDI	s. ^{te} Prudence
7	DIMANCHE	s. Auguste m. 4^e DIMANCHE DE PÂQUES
8	LUNDI	s. Désiré ASCENSION N.S.
9	MARDI	s. Isaïe
10	MERCREDI	s. ^{te} Solange
11	JEUDI	s. ^{te} Estelle
12	VENDREDI	s. Achille et s. ^{te} Nerée
13	SAMEDI	☾ s. Servais
14	DIMANCHE	s. Mathias apôtre 5^e DIMANCHE DE PÂQUES
15	LUNDI	s. ^{te} Denise
16	MARDI	s. Ubald
17	MERCREDI	s. Pascal
18	JEUDI	s. Jean 1 ^{er}
19	VENDREDI	s. Yves
20	SAMEDI	☾ s. Bernardin
21	DIMANCHE	s. Constant 6^e DIMANCHE DE PÂQUES
22	LUNDI	s. ^{te} Rita Sainte Trinité
23	MARDI	s. Didier
24	MERCREDI	Notre Dame Auxiliatrice
25	JEUDI	s. Bède
26	VENDREDI	s. Philippe Neri
27	SAMEDI	☾ s. Augustin de C.
28	DIMANCHE	ss. Germain et Emile ASCENSION N.S.
29	LUNDI	s. Maximin
30	MARDI	s. Ferdinand
31	MERCREDI	s. ^{te} Pétronille



ANDREA GRANCHI, 1947
Firenze
*Viaggiatore sedentario
di fronte al Grande*



GUIDO MAGNONE, 1917
Torino
Le génie de la montagne

MARKET GI.MA.



di Guichardaz I. e C. S.a.s.
1, rue Abbé François Martinet
11014 Etroubles (Ao)
tel. 01 65 78 96 24

Bar Saint George's

di
Pession Remo

TEL. 0165 40 490
VIA FESTAZ N. 9 - AOSTA
CHIUSO LA DOMENICA



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite: venez assister à la bataille des «modzon».



Barasson 1996 - Carlo Millet, Aldo Marcoz, Bruno Cerise et Pierre Millet. PHOTO CARLO MILLET.



Saint-Oyen 1970
- Rassegna. PHOTO
CARLO MILLET.



Praïlles 1981 -
Raimonda Inconnu
et Rinaldo Cerisey.
PHOTO SIMONA
CERISE.

JUIN 2006

1	JEUDI	s. Justin	
2	VENDREDI	s.te Blandine	
3	SAMEDI	 s.te Georgette	
4	DIMANCHE	ss. François et Clotilde	PENTECÔTE
5	LUNDI	s. Boniface év.	
6	MARDI	s. Claude	
7	MERCREDI	s. Gilbert	
8	JEUDI	s. Médard	
9	VENDREDI	s. Félicien	
10	SAMEDI	s.te Marguerite	FÊTE PATRONALE D'ÉTERNOD
11	DIMANCHE	 s. Barnabé	SAINTE TRINITÉ
12	LUNDI	s. Guy	
13	MARDI	s. Antoine de Padoue	
14	MERCREDI	s.te Elisée	
15	JEUDI	s. Bernard d'Aoste	
16	VENDREDI	s. Aurélien év.	
17	SAMEDI	ss. Grégoire et Rainer	
18	DIMANCHE	 s.te Marine	CORPUS DOMINI
19	LUNDI	s. Romuald	
20	MARDI	s. Silvère	
21	MERCREDI	s. Louis Gonzague	
22	JEUDI	s. Innocent V pape	
23	VENDREDI	s.te Agrippine	
24	SAMEDI	s. Jean-Baptiste	
25	DIMANCHE	 s. Guillaume	
26	LUNDI	s. Rodolphe	
27	MARDI	s. Ladislav	
28	MERCREDI	s.te Irénée	
29	JEUDI	ss. Pierre et Paul	
30	VENDREDI	Martyrs Romains	



CHICCO MARGAROLI, 1962
Aoste
Mon Courti

S.B. 2
Costruzioni
generali

Specializzati
in carotaggi
da mm. 32
a mm 500

11014 ETROUBLES - Ao
tel. e fax 01 65 78 311
cell. 333 60 222 68



HÔTEL
Des Alpes

NUOVO CENTRO BENESSERE
loc. Cuchepache, 15 11010 Saint-Rhémy-en-Bosses
tel. 0165 78 08 18 - 0165 78 09 16
fax 0165 78 08 31
www.desalpeshotel.it
info@desalpeshotel.it
PIANO BAR



Hôtel Col Serena
Bar
Restaurant de l'Amitié

rue des Vergers n. 5
11014 Etroubles - Ao
www.hotelcolserena.com

Pour informations
tél. 01 65 78 218 et fax. 01 65 78 421



SBV • **Bibliothèque communale d'Étroubles**

leggere per... vivere!



Prailles-Dessous 1958 - Raimonda Inconnu et Simona Cerise.



Aoste - Ferdinando Millet.



Bertolet 1971 - Rinaldo Cerisey.

PHOTOS SIMONA CERISE.

JUILLET 2006

1	SAMEDI	s. Thierry
2	DIMANCHE	s. Martinien
3	LUNDI	s. Thomas ap.
4	MARDI	s. Florent
5	MERCREDI	s.te Zoé
6	JEUDI	s.te Marie Goretti
7	VENDREDI	s. Raoul
8	SAMEDI	s.te Priscille
9	DIMANCHE	s.te Véronique
10	LUNDI	s.te Blanche
11	MARDI	s. Benoît
12	MERCREDI	s. Jean Gualbert
13	JEUDI	s. Henri
14	VENDREDI	s. Camille
15	SAMEDI	s. Roland
16	DIMANCHE	Notre Dame de Mont Carmel
17	LUNDI	s. Alexis conf.
18	MARDI	s. Frédéric
19	MERCREDI	s. Arsène
20	JEUDI	s.te Marguerite
21	VENDREDI	s. Laurent de Brindisi
22	SAMEDI	s.te Marie Madeleine
23	DIMANCHE	s.te Brigitte
24	LUNDI	s.te Christine
25	MARDI	s. Jacques ap. et s. Christophe
26	MERCREDI	s.te Anne et Joachim
27	JEUDI	s. Pantaléon
28	VENDREDI	s. Nazaire
29	SAMEDI	s.te Marthe
30	DIMANCHE	s.te Juliette
31	LUNDI	ss. Germain et Ignace



ASSAF MEKHTIEV, 1942
Boradighia (Azerbaïdjan)
Viandante di speranze



EVELYNE OTIS BACCHI, 1938
Nice
*Sur Étroubles,
avant toi Marie est passé*



**petits fruits,
LE BON CHOIX**
producteur: Luc Tamone
ÉTROUBLES
Vallée du Grand-Saint-Bernard


Grappein D. S.r.l.
impianti elettrici

Fr. Surpillod n. 9
GRESSAN (Ao)
tel. 01 65 45 972



SBV • Bibliothèque communale d'Étroubles

leggere per... divertirsi!



Praillès 1980 - Dario et Ferruccio Cerisey, Simona Cerise.

Alessio Inconnu à Aoste. PHOTOS SIMONA CERISE.

AOÛT 2006

1	MARDI	s. Eusèbe, s. Pierre-aux-Liens
2	MERCREDI	Notre-Dame-de-Tout-Pouvoir
3	JEUDI	s. ^{te} Lydie
4	VENDREDI	M. Vianney s. Jean
5	SAMEDI	Notre Dame des Neiges
6	DIMANCHE	Transfiguration du Seigneur
7	LUNDI	s. Gaétan
8	MARDI	s. ^{te} Dominique
9	MERCREDI	☪ s. Romain
10	JEUDI	s. Laurent
11	VENDREDI	s. ^{te} Claire
12	SAMEDI	s. ^{te} Clarisse
13	DIMANCHE	s. Hippolyte
14	LUNDI	s. Evrard
15	MARDI	Assomption de la Vierge Marie PATRONALE DE LA PAROISSE
16	MERCREDI	☾ s. Roch
17	JEUDI	s. ^{te} Emilie
18	VENDREDI	s. ^{te} Hélène
19	SAMEDI	s. Théodule
20	DIMANCHE	s. Bernard dr.
21	LUNDI	s. Pie X, pape
22	MARDI	s. Symphor
23	MERCREDI	🌐 s. ^{te} Rose de Lima
24	JEUDI	s. Barthélemy ap.
25	VENDREDI	s. Louis roi
26	SAMEDI	s. Zéphyrin
27	DIMANCHE	s.^{te} Monique
28	LUNDI	s. Augustin dr.
29	MARDI	Martyre de s. Jean Baptiste
30	MERCREDI	s. ^{te} Faustine
31	JEUDI	🌐 s. ^{te} Isabelle



GIULIO SCHIAVON, 1948
Aoste
Il postiglione



HÔTEL *Beau Séjour*

- ambiente familiare
- cucina tipica valdostana
- specialità alla griglia
- gestione proprietari

11014 ETROUBLES (AOSTA)
TELEFONO 01 65 78 210



SANPAOLO IMI

Istituto Bancario San Paolo IMI di Torino filiale di Étroubles
Route Nationale Grand-Saint-Bernard - Telefono 01 65 78 109



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à assister à la «XXIII^e Veillà de Étroble».



PHOTOS SIMONA CERISE.

SEPTEMBRE 2006

1	VENDREDI	s. Egide	
2	SAMEDI	s. Juste	PÈLERINAGE INTERDIOCÉSAIN SAINT-RHÉMY-HOSPICE
3	DIMANCHE	s. Grégoire	VI FÊTA DOU CERF - CORSA DI TSARETTON
4	LUNDI	s. ^{te} Rosalie	
5	MARDI	s. Laurent Justinien	
6	MERCREDI	s. Bertrand	
7	JEUDI	 s. Grat	PATRON DE LA VALLÉE D'AOSTE
8	VENDREDI	Nativité de la Vierge Marie	
9	SAMEDI	s. Pierre Claver	
10	DIMANCHE	s. ^{te} Pulchérie	
11	LUNDI	s. Aimé	
12	MARDI	Nom de Marie	
13	MERCREDI	s. Jean Chrisastane	
14	JEUDI	 La Croix Glorieuse	
15	VENDREDI	Notre Dame des Douleurs	
16	SAMEDI	ss. Cornélius et Cyprien	FÊTE PATRONALE DU BEZET
17	DIMANCHE	s. Lambert	
18	LUNDI	s. Joseph de Cupertino	
19	MARDI	s. Janvier év.	
20	MERCREDI	s. Eustache	
21	JEUDI	s. Mathieu ap.	
22	VENDREDI	 s. Maurice	
23	SAMEDI	s. Lin, pape	
24	DIMANCHE	s. Thédé	
25	LUNDI	s. Pierre de la Tarantaise	
26	MARDI	s. Côme et Damien	
27	MERCREDI	s. Vincent de Paul	
28	JEUDI	s. Martial	
29	VENDREDI	ss. Michel, Gabriel, Raphaël	
30	SAMEDI	 s. Victor	



bar ristorante

specialità su prenotazione
Étroubles - str. Chevrières, 4
telefono e fax 016578292
www.campingtunnel.it

SALUMIFICIO GIGNOD
DI
POMAT CORRADO
E
BAL SILVANO



SALUMI TIPICI
Valle d'Aosta

Via Piano Castello, 10 - Gignod - Tel. 0165/56007
cellulare 3400934198 - 0338/2793627

dis. Stefano Berno

Bar Trattoria Marietty CUCINA CASALINGA TRATTAMENTO FAMILIARE	
	Ostello Échevennoz telefono 0165 78 225 e-mail: ruffierdidier@libero.it www.ostellionline.com
Chambres d'Hôtes di Erik Ruffier fraz. Echevennoz- ETROUBLES telefono 0165 78 96 46 347 96 80 595 e-mail: info@abri_valledaoste.com	



SBV • Bibliothèque communale d'Étroubles

leggere per... imparare!



Prailles 1988 - Philimon Levroux.



Prailles 1985 - Elena et Philimon Levroux.



Veyaz 2005 - La dernière année de travail pour Philimon.

OCTOBRE 2006

1	DIMANCHE	s. Rhémy
2	LUNDI	ss. Anges Gardiens
3	MARDI	s. Gérard
4	MERCREDI	s. François d'Assise
5	JEUDI	s. Placide
6	VENDREDI	s. Bruno
7	SAMEDI	☺ Notre Dame du Rosaire
8	DIMANCHE	s.te Pélagie
9	LUNDI	s. Denis
10	MARDI	s. François Borgia
11	MERCREDI	s. Firmin
12	JEUDI	s. Séraphin
13	VENDREDI	s. Edouard roi
14	SAMEDI	☾ s. Callixte
15	DIMANCHE	s.te Thérèse d'Avila
16	LUNDI	s.te Edvige
17	MARDI	s. Ignace d'Antioche
18	MERCREDI	s. Luc év.
19	JEUDI	s. Pierre d'Alcantara
20	VENDREDI	s.te Irène
21	SAMEDI	s. Hilarion
22	DIMANCHE	☼ s.te Mélanie
23	LUNDI	s. Sévérin
24	MARDI	s. Gilbert
25	MERCREDI	s. Crépin
26	JEUDI	s. Evariste
27	VENDREDI	s.te Sabine
28	SAMEDI	ss. Simon et Jude ap.
29	DIMANCHE	☾ s. Honoré
30	LUNDI	s.te Aurélie
31	MARDI	s.te Lucille

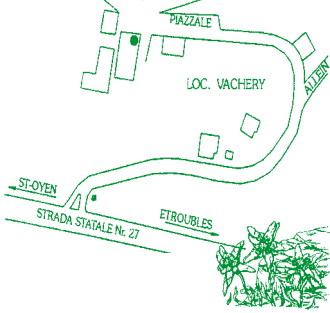


NORBERTO VERZOTTI, 1921-2002
Paris
Masques et Personnages rêvant



SERGIO ZANNI, 1942
Ferrara
Il Viandante

Bar - Trattoria
Edelweiss
da Schizzo
Fraz. Vachery, 17 - Etroubles
Tel. 0165 78234 - 0349 6044725



Dolce
&
Salato

SFIZIO

- Panetteria •
- Boulangerie •
- Pasticceria •
- Pâtisserie •

11014 Étroubles
località Chevières, 1
Tel. 0165789612



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à redécouvrir nos traditions.



Collère 2004 - Graziella Cerisey avec François et Alex Millet.



Echevennoz 1973 - Mafalda Millet avec les frères Motta.



Plan Trecoudette 2004 - Aldo Marcoz avec Michele, Roberto et Dario. PHOTOS ALDO MARCOZ.

NOVEMBRE 2006

1	MERCREDI	La Toussaint	CASTAGNATA DE LA TOUSSAINT
2	JEUDI	Commémoration des défunts	
3	VENDREDI	s. Hubert	
4	SAMEDI	s. Charles Borromée	
5	DIMANCHE	☹ s.te Sylvie	
6	LUNDI	s. Léonard	
7	MARDI	s. Ernest Abbé	
8	MERCREDI	s. Ursin	
9	JEUDI	s. Théodore	
10	VENDREDI	s. Léon	
11	SAMEDI	s. Martin	
12	DIMANCHE	☹ s. René	
13	LUNDI	s. Brice	
14	MARDI	s.te Philomène	
15	MERCREDI	s. Albert	
16	JEUDI	s.te Gertrude	
17	VENDREDI	s.te Elisabeth	
18	SAMEDI	s.te Claudine	
19	DIMANCHE	s.te Mathilde ROYAUTÉ DU CHRIST	
20	LUNDI	🌐 s. Octave	
21	MARDI	Présentation de la V.M.	
22	MERCREDI	s.te Cécile	
23	JEUDI	s. Clément	
24	VENDREDI	s.te Firmine	
25	SAMEDI	s.te Cathérine M.	
26	DIMANCHE	s.te Delphine 1 ^{er} DIMANCHE DE L'AVENT	
27	LUNDI	s.te Odette	
28	MARDI	🌐 s. Sigismond	
29	MERCREDI	s. Bénin	
30	JEUDI	s. André ap.	



SIRO VIÉRIN, 1959
Aoste
Landzetta

EUROMAC
DI ENZO MACRÌ



IMPIANTI ELETTRICI
CIVILI ED INDUSTRIALI
Automatismi cancelli - antifurti
e antincendio - impianti tv sat
e terrestri - diffusione sonora
- centralini telefonici - citofonia
- videocitofonia - cablaggi reti
informatiche - aspirapolveri
centralizzati
11100 AOSTA
via Plan des Rives, 5
telefono 01 65 36 16 38 •
cellulare 3384365185

Prosciutteria
de BOSSES
depuis 1397
JAMBON
di Désandré Edy

vendita • vente
degustazione • dégustation

tel. 0165 78 09 31
fax 0165 78 08 07

INGRESSO TRAFORO GRAN SAN BERNARDO
11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS

Impianto
AGIP n.7

di Désandré Édý

Ingresso traforo
Gran San Bernardo
Saint-Rhémy-en-Bosses
11010 Aosta

APERTO TUTTI I GIORNI
DI NOTTE SERVIZIO SELF-SERVICE

tel. 01 65 78 09 31 - fax 01 65 78 08 07



La Pro-Loco d'Étroubles vous invite à prendre connaissance de l'histoire de la Vallée d'Aoste.



Aldo Marcoz



Plan Trecoudette 2004.

PHOTO: ALDO MARCOZ.



Lo mayen Bertolet en automne. PHOTO: SIMONA CERISE.

DÉCEMBRE 2006

1	VENDREDI	s. Eloi
2	SAMEDI	s. ^{te} Bibiane
3	DIMANCHE	s. François X. 2^e DIMANCHE DE L'AVENT
4	LUNDI	s. ^{te} Barbe
5	MARDI	☺ s. Jules m.
6	MERCREDI	s. Nicolas év.
7	JEUDI	s. Ambroise év.
8	VENDREDI	Immaculée Conception
9	SAMEDI	s. ^{te} Valérie
10	DIMANCHE	s.^{te} Eulalie 3^e DIMANCHE DE L'AVENT
11	LUNDI	s. Daniel
12	MARDI	☾ s. ^{te} Jeanne-Françoise
13	MERCREDI	s. ^{te} Lucie v.
14	JEUDI	s. Jean de la Croix
15	VENDREDI	s. ^{te} Christine
16	SAMEDI	s. ^{te} Albine
17	DIMANCHE	s. Lazare 4^e DIMANCHE DE L'AVENT
18	LUNDI	s. Gratien év.
19	MARDI	s. Fauste v.
20	MERCREDI	🌐 s. Théophile m.
21	JEUDI	s. Pierre Canisius
22	VENDREDI	s. Flavien
23	SAMEDI	s. ^{te} Victoire
24	DIMANCHE	s. Dauphin év.
25	LUNDI	NOËL: Nativité du Seigneur
26	MARDI	s. Etienne m.
27	MERCREDI	☾ s. Jean ap.
28	JEUDI	ss. Innocents - s. ^{te} Famille
29	VENDREDI	s. David roi
30	SAMEDI	s. Joconde
31	DIMANCHE	🌐 s. Sylvestre et s. ^{te} Colombe - s. ^{te} Famille



SEGHEISIO & GRIVON, 2005
Aoste
Affiche et catalogue
de l'exposition

**La pro-loco
di Etroubles
vi augura
Buone Feste
e Felice
Anno Nuovo**



Tutti sciano a Saint-Rhémy-en-Bosses



GRAND-SAINT-BERNARD - Crévacol Spa. Per lo sviluppo turistico e agroturistico
di Saint-Rhémy-en-Bosses, Saint-Oyen, Etroubles e Allein



La Pro-Loco d'Etroubles remercie tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce calendrier.



Barasson 1995 - Aldo Marcoz et Roberto

PHOTO: ALDO MARCOZ.



Prailles 1975.

PHOTO: SIMONA CERISE.



Prailles 1985 - Philimon Levroux PHOTO: PHILIMON LEVOURX



Veyaz 1987 - Elena Savoye. PHOTO: SIMONA CERISE.



Lo mayen Bertolet

PHOTO: SIMONA CERISE.



Prailles - Pietro Cerise, Raimonda Inconnu et Ferruccio Cerisey.



Gustave Bertin à Menouve.

PHOTO: CESARINO BERTIN.



Année '50 - Alpage Menouve. PHOTO: CARLO MILLET.



1987 - Dario Cerisey, Simone Cerise avec Morena.



Biblioteca Comunale

1, rue Mont Vêlan

11014 Étroubles Vallée d'Aoste

Tel e Fax 01 65 78 308

e-mail: biblioteca@comune.etroubles.ao.it

www.comune.etroubles.ao.it

ORARIO dal martedì al sabato 14/17

SERVIZI DISPONIBILI:

- prestito gratuito libri
- sezione adulti e ragazzi
- multimedia
- Internet

L'utente può usufruire
del prestito interbibliotecario regionale.



